MARGEL BALTUS Louis F. GANSHOF

AVOCATS PRÈS LE TRIBUNAL D'APPEL DU RUANDA - URUNDI

Usumbura. LE 14 Octobre 1952 B. P. 79

Ruhengeri

Monsieur l'HUISSIER RUHENGERI

Dossier: FRANCO c/ PYERALAL MOHINDRA (R.C. 2041 et RC2040)

Monsieur l'Huissier,

Les affaires sous rubrique étant réglées à l'amiable, il n'y a pas lieu de procéder à la saisie, je vous prerais donc de bien voulo r en donner mainlevée si elle a d jà été opérée.

Veuillez agréer, Monsieur l'Huissier l'assurance de ma considération très distinguée.

Louis F. GANSHOF.

Dont copie à Monsieur le Greffier du Tribunal de première instance à USUIPURA, en le prient d'agré r, l'assurance de ma considération distinguée.

Louis F. AMSHOF.

Monsiour PY TRALAL MOHIMDRA, Commerçant à RUHENGERI, en le priant d'agréer, l'assurance de ma considération distinguée.

Louis F. GAMSHOF.

G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI RESIDENCE DU RUANDA TERRITOIRE DE RUHENGERI .-

No 93// /Huis.-

OBJET:-

Signification Jugement PYERALAL MOHINDRA.-

Monsieur le Greffier,

Ruhengeri, le 3 octobre 1952.-

Comme suite à votre n° 3012/R.C./2041 du 25 septembre 1952, j'ai l'honneur de vous retourner, dûment rempli et signé l'original de la signification d'un jugement et Commandement établi à charge du Sieur PYRRALAL MOHINDRA Le précité m'a remis le reçu du paiement me déclarant que la Firme FRANCO avait omis d'avertir leurs conseillers au moment du paiement. Veuillez trouver ci-annexé la reçu. Je vous serais obligé de bien vouloir me faire savoir s'il y a lieu de procéder à la saisie .-

L'HUISSIER, D. NEVEJANS .-

Monsieur le Greffier du Tribunal de Ière Instance du Ruanda - Urundi

USUMBURA .-3-2-5-3-5-3-5-3

du

Ruanda-Urundi

Greffe du Tribunal de Ière Instance

No 3012/R.C./2041.-

Annexes: ...

ARSK REPORTED TO

Signification : Jugt. Commdt. Préalble à la

Saisie exéct. H. FRANCO & Cº c/PYARALAL

MOHINDRA .-

en original et copie, un exploit

Transmis à Monsieur l'Huissier à Ruhengeri,

en le priant de bien

de signification

d'anxagemachionne

vouloir le signifier d'urgence au sieur PYARALAL MOHINDRA, Commerçant résidant à Ruhengeri,

L'original sera renvoyé au greffe du Tribunal de lère Instance. Le coût de l'exploit n'est pas à percevoir.

L'attention de Monsieur l'Huissier est attirée sur l'urgence que requiert cette formalité de procédure pour que soit respecté le délai légal :

Le Greffier, W. FLAMENT,

A Monsieur l'Huissier de et à

#### MARCEL BALTUS Louis F. GANSHOF AVOCATS PRÈS LE TRIBUNAL D'APPEL

DU RUANDA - URUNDI

Usumbura, LE 20 Septembre 1952

Monsieur l'HUISSIER.

RUHENGERI

Sous le couvert de Monsieur le Greffier du Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi **USUMBURA** 

H. FRANCO C/ PYERALAL MOHINDRA (R. C2041 )

Monsieur l'Huissier,

Je vous prie de bien vouloir signifier avec commandement aPYERALAL MOHINDRA, commerçant à RUHENGERI le jugement rendu en cause sous rubrique.

Vous voudrez bien, sauf paiement immédiat, procéder dès le lendemain à la saisie des biens meubles, effets et marchandises du débiteur.

Veuillez ensuite me renvoyer les pièces de procédure ainsi que les montants évetuellements récupérés.

Je vous remercie d'avance pour vos diligences et vous prie d'agréer, Monsieur l'Huissier, l'assurance de ma considération distinguée.

Louis F. GANSHOF.

R. C. No	2041
----------	------

R. C. No 2041	SAISIE - EXÉCUTION
wigind of	. Martin and a second a second and a second
and a second	Procès-verbal de saisie
	Employee and the second
	, le jo
	la firme FRANCO & Cº dont le siège est à USUMBUF
	conforme exécutoire d'un jugement rendu <b>controdictoirement</b> (ou par défai Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à <u>USUMBURA</u>
duquel acte copie a été signifiée	au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)
	à
à	en date du
•	
**	(4) Monsieur PYERALAL MOHINDRA, commercant
	enen
et y parlant à	
de payer immédiatement au requ	érant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énumérées dans
étant : 1º celle de18	249,-
en princ'pal : 20 celle de	
pour les intérêts légaux à Hu	t pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la demande so
le <b>2</b> 8 mai	jusqu'au jour du paieme
et 3º celle de1.42	( ) =
pour les frais de Justice y compris c	ux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la somme alloué
	satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement procéder à

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
		1 1 2m 11 2m 12
·		
		(a) (b)
		***************************************
	at also t	
	# Marie 1	
Ces objets sont les seuls que j'ai tro	ouvés appartenir à M. (1)	
	à, l'exception des objets que la	
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)		
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dres	ssé de ce qui pricède le présent procè	s-verbal en présence du témoin
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le	e gardien établi, tant l'original que les c	opies que j'en ai laissées, l'une à
M. (1)		
partie saisie, en parlant à		
et me trouvant à		
et l'autre à M. (4)		
gardien, parlant à sa personne.		
Signature du Gardien,	Signature de l'Huissier,	Signature du Témoin,

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée pir Jé ret du 12 novempre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme gardien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.

#### R. C. No 2041

# SAISIE - EXÉCUTION

# for justing

Lan 1900 , le jour
du mois d
A la requête de M. (1) la firme FRANCO & Cº dont le sièce est à USUMBURA
En vertu de l'expédition conforme exécutoire d'un jugement rendu contradictoirement (ou par défaut)
entre parties, par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à USUMBURA
le 28 aout 1952
duquel acte copie a éré signifiée au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)
à à
à en date du
J'ai, moi (2)
huissier à
assisté de (3)
fait itératif commandement à M. (4) Monsieur PYERALAL MOHINDRA, commerçant
étant à
et y parlant à
de payer immédiatement au requérant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énumérées dans le
premier commandement en date du
étant : 10 celle de
en principal : 20 celle de 360 -
pour les intérêts légaux à pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la demande soit
le <b>28 ma1</b> jusqu'au jour du paiement
et 3º ceile de
pour les frais de Justice y compris ceux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la somme allouée.
Lui déclarant que faute de satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement procéder à la
saisie exécutoire de ses meubles et effets.

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

	45.15		
		1 14 No.	Andrew Connection of the Conne
	- 100		
** * * * * * * * * * * * * * * * * * *			
	e de latte est la latit	4	
Company of the Compan			
			1435
		4.	are for in
A Table of the second of the s			
	**************************************	<u> </u>	
Ces objets sont les seuls que j'ai trouvés	appartenir à M. (1)		
			déclare insaisissables (2) ;
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)		-	
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dressé de			
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le gard			
M. (1)			
partie saisie, en parlant à			
et me trouvant à			
et l'autre à M. (4)			
gardien, parlant à sa personne.			
Signature du Gardien, Si	gnature de l'Huissier,		Signature du Témoin,

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée par de ret du 12 novembre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme garaien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.

#### R. C. No 2011

# SAISIE - EXÉCUTION

L'an 1900, le	iour
du mois d	,
A la requête de M. (1) la firme FRANCO & Cº dont le siè e est à USCO	BURA
En vertu de l'expédition conforme exécutoire d'un jugement rendu contradictoirement (ou par	défaut)
entre parties, par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à GSUADUM	
le _28 aout 1952	
duquel acte copie a éré signifiée au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)	
à à	5
à en date du	
J'ai, moi (2)	
huissier à	
assisté de (3)	
fait itératif commandement à M. (4) Monsteur PYERALAL MONTRORA, commerçant	
étant àenen	
et y parlant à	
de payer immédiatement au requérant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énumérées	
premier commandement en date du	
étant : 10 celle de	
en principal : 2º celle de 360	
pour les intérêts légaux à little pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la deman	de soit
le <b>28 mai</b> jusqu'au jour du pa	iement
et 3º celle de	<i>1)</i>
pour les frais de Justice y compris ceux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la somme a	llouée.
Lui déclarant que faute de satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement procéd	
saisie exécutoire de ses meubles et effets.	

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant,

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

Name and the same
The state of the s
The second secon
The second secon
HAT TO BE TO THE PROPERTY OF T
The state of the s
**   Color   C
CONTINUES CONTIN
CONTRACTOR
Control of the second of the s
With the continue of the conti
The state of the s
Committee of the Commit
The second secon
The second contract of
e de la constant de la constant de la présent proces-vertal en entir le du témoin
contragand en etablic tant l'original que les copies que j en al laisse en l'une à
SUPPLEMENTAL DESIGNATION OF THE CONTROL OF THE CONT
THE STREET WAS ARRESTED TO SEE THE WINDOWS TO SERVE TO SERVE THE S
Management of the control of the con
the district Synature du Témoin,
ARRE : Company 1 10 carried

isionag o et . . . . . .

*
Ces objets sont les seuls que j'ai trouvés appartenir à M. (1)
à, l'exception des objets que la loi déclare insaisissables (2)
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dressé de ce qui précède le présent procès-verbal en présence du témoi
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le gardien établi, tant l'original que les copies que j'en ai laissées, l'une
M. (1)
partie saisie, en parlant à
et me trouvant à
et l'autre à M. (4)
gardien, parlant à sa personne.
Signature du Gardien, Signature de l'Huissier, Signature du Témoin

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée par décret du 12 novempre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme gardien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.

TERRITOIRE /Huis.

REST / Huis.

OBJET:
ALAL MOHINDRA

Monsieur le Greffier,

Comme suite à votre n° 3013/R.C./2040 du
25 septembre 1952, j'ai l'honneur de vous retourner,
dûment rempli et signé l'original de la signification
d'un jugement et Commandement établi à charge du Sieur
PYERALAL MOHINDRA. Le précité m'a remis le reçu du
paiement me déclarant que la Firme FRANCO avait omis
d'avertir leurs conseillers au moment du paiement.
Veuillez trouver ci-annexé le reçu. Je vous serais
obligé de bien vouloir me faire savoir s'il y a lieu
de procéder à la saisie.-

L'HUISSIER, D. NEVEJANS .-

b

Monsieur le Greffier du Tribunal de Ière Instance du Ruanda-Urundi

à

USUMBURA .-

#### MARCEL BALTUS Louis F. GANSHOF AVOCATS PRÈS LE TRIBUNAL D'APPEL

DU RUANDA - URUNDI

Usumbura, LE 20 Septembre 1952

Monsieur l'HUISSIER.

RUHENGERI

Sous le couvert de Monsieur le Greffier du Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi **USUMBURA** 

FRANCO

c/ PYERALAL MOHINDRA (R. C2040 )

Monsieur l'Huissier.

Je vous prie de bien vouloir signifier avec commandement à Monsieur PYERALAL MOHINDRA, commerçant à RUHENGERI le jugement rendu en cause sous rubrique.

Vous voudrez bien, sauf paiement immédiat, procéder dès le lendemain à la saisie des biens meubles, effets et marchandises du débiteur.

Veuillez ensuite me renvoyer les pièces de procédure ainsi que les montants évetuellements récupérés.

Je vous remercie d'avance pour vos diligences et vous prie d'agréer, Monsieur l'Huissier, l'assurance de ma considération distinguée.

Louis F. GANSHOF.

R. C	. No	2040
------	------	------

L'an 1900 , le jou
du mois d
A la requête de M. (1) la firme FRANCO S.C.P.R.L. dont le siège est à USUMBURA
En vertu de l'expédition conforme exécutoire d'un jugement rendu contradictorrement (ou par défaurent parties, par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à <u>USUMBURA</u> le <u>28 Aout 1952</u>
duquel acte copie a été signifiée au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)
à à
àen date du
J'ai, moi (2)
huissier à
assisté de (3)
fait itératif commandement à M. (4) Monsieur PYERALAL MOHINDRA, commerçant
étant à RHHENGERT en
et y parlant à
de payer immédiatement au requérant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énumérées dans
premier commandement en date du
étant : 10 celle de 17-319,-
en principal: 20 celle de 346,-
pour les intérêts légaux àHuit pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la demande so
le 28 Mai 1900 52 jusqu'au jour du paiemer
et 3º celle de1.387,-
pour les frais de Justice y compris ceux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la somme allouée
Lui déclarant que faute de satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement procéder à l
saisie exécutoire de ses meubles et effets.

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant,

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

n'ayant pas satisfait au
nouveau commandent, j'ai en présence du témoin susdit et soussigné, saisi les objets ci-dessous détaiillés, avoir (2).
10
20
30
5 gr 1
entre parties est
dien and jeunuh
The second secon
assisté de de
fait itératif on reconstruit on reconstruit de la construit de
étant
et « parisant a
de payer manédies au service de la
premier connector of
étant : 10 cm
en plancipal: 2: c=1
pour les les des de les les des les de
2000 PC 31
-: 30 celle de
pour les 'rais de logie et e

<sup>1</sup> Nom, prénoms du saisi.

<sup>(2)</sup> Les deniers comptants sont déposés à la caisse du greffe — Pour saisse d'animaux et ustensille servant à l'exploitation es terres ou d'effets faisant l'objet d'un commerce, en référer au juge qui établir à un garant à l'exploitation

En cas des résistance, voir l'article 92, ordonnance du 14 mai 1886, approuvée par décret du 12 novembre 1886. En cas des résistance, voir l'article 92, ordonnance du 14 mai 1886, approuvée par décret du 12 novembre 1886.

Control of the Contro
THE WAR THE TRUBE THE THE THE THE THE THE THE THE THE TH
TO SECTION AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P
Committee - Commit
The second of th
Many Champarages of the control of t
Taken (1901) Taken (1904) Taken
AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE
Company of the Compan
The state of the s
HISTORY AND AND THE STATE OF TH
The Company Department Company of the Company of th
**
see
continue des oblets que la los addane incaisissables (2) :
see
see
see for the form of the form of the second o
see
see for the form of the form of the second o
see for the form of the form of the second o
see
see for the form of the form of the second o
so se sopice de la los céclare innaisissables (2) :  notion des objets que la los céclare innaisissables (2) :  précedo la précent procès-verbal ou présence ou témoin  con la configuration de les copies que les circles du la laissées. l'une à
see
see for the content of the content o
se s
see for the content of the content o
A copies of the
s se
A copies of the
s se
s se
s se
motion des cotets que la los undissables (2) :  """ o précide la précide la précide con résence ou témoir  """ "" "" tant l'original que les copies que l'est al faissées. l'une à  "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" ""
s se

· ·	
Ces objets sont les seuls que j'ai trou	vés appartenir à M. (1)
	à, l'exception des objets que la loi déclare insaisissables (2) ;
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)	
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dresse	é de ce qui précède le présent procès-verbal en présence du témoin
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le	gardien établi, tant l'original que les copies que j'en ai laissées, l'une à
	*
et me trouvant à	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
et l'autre à M. (4)	
gardien, parlant à sa personne.	
Signature du Gardien,	Signature de l'Huissier, Signature du Témoin,

(1) Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée par dé ret du 12 novempre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme garaien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.

R. (	C.	No	2	01	10
------	----	----	---	----	----

#### Procès-verbal de saisie

L'an 1900, le	jour
du mois d	
A la requête de M. (1) la firme FRANCO S.C.P.R.L. dont le siège e	st à
USUMBURA	
En vertu de l'expédition conforme exécutoire d'un jugement rendu contradictoirement (or	u par défaut)
entre parties, par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à USUMBURA	
le 28 Aout 1952	
duquel acte copie a éré signifiée au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)	
à	
àen date du	
J'ai, moi (2)	
huissier à	
assisté de (3)	
fait itératif commandement à M. (4) Monsieur PYERALAL MOHINDRA, commerçant	
étant à RHHENFERT en	
et y parlant à	
de payer immédiatement au requérant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énum	érées dans le
premier commandement en date du	
étant : 10 celle de	
en principal : 2º celle de 346	
pour les intérêts légaux à pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la	demande soit
le <u>28 Mai</u> jusqu'au jour	du paiement
et 3° celle de	
pour les frais de Justice y compris ceux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la se	omme allouée.
Lui déclarant que faute de satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement	procéder à la

saisie exécutoire de ses meubles et effets.

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

<sup>1</sup> Nom, prénoms du saisi.

<sup>(2)</sup> Les deniers comptants sont déposés à la caisse du greffe — Pour saisse d'animaux et ustensille servant à l'exploitation d'effets faisant l'objet d'un commerce, en réfèrer au juge qui établir a un garant à l'exploitation.

En cas des résistance, voir l'article 92, ordonnance du 14 mai 1886, approuvée par décret du 12 novembre 1886.

<sup>(4)</sup> Alem promin

COMPANIENCE OF THE PROPERTY OF
Control of the Contro
The second of th
Continue and the continue of t
CONTRACTOR
ACTION OF THE PERSON OF THE PE
The second of th
The state of the s
And the control of th
WHAT ARE THE TOTAL PROPERTY OF THE PROPERTY OF
THE RESIDENCE OF THE PROPERTY
And the control of th
AND CONTRACTOR OF CONTRACTOR CONT
The second contract of
cojets que la consissables (2) :
Constitution of the second contract of the se
and the state of the state of the présent proces-verbal en présence de témain
en et es constitue de la constitue de les copies oue j'en ai laissées, l'une à
Since Controller relations and the Control of the C
AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE
gnature du Témoin,
or the per decret of a sympte 1886.

Ces objets sont les seuls que j'ai trouvés appartenir à M. (1)
à, l'exception des objets que la loi déclare insaisissables (2)
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dressé de ce qui précède le présent procès-verbal en présence du témo
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le gardien établi, tant l'original que les copies que j'en ai laissées, l'une
M. (1)
partie saisie, en parlant à
et me trouvant à
et l'autre à M. (4)
gardien, parlant à sa personne.
Signature du Gardien Signature de l'Huissier Signature du Témoi

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée par Jécret du 12 novempre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme gardien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.

R.	C.	No	2040
			THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO

	L'an 1900 jour
du mois	d
	A la requête de M. (1) La firme FRANCO S.C.P.R.L. dont le siège est à
U	UMBURA
	En vertu de l'expédition conforme exécutoire d'un jugement rendu contradictoirement (ou par défaut)
entre p	rties, par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi, séant à
le _28	Aout 1952
duquel	cte copie a été signifiée au débiteur suivant exploit de l'huissier (2)
	à
à	en date du
	l'ai, moi (2)
huissier	à
assisté	e (3)
fait itér	tif commandement à M. (4) Monsieur PYERALAL MORTIDRA, commerçent
étant à	enen
et y par	ant à
de paye	immédiatement au requérant entre les mains de moi, huissier soussigné, les sommes énumérées dans le
premier	commandement en date du
étant :	o celle de
en prin	ipal : 2º celle de 346
pour les	intérêts légaux à pour cent l'an sur cette somme depuis le jour de la demande soit
le <u>26</u>	1900 🔀 jusqu'au jour du paiement
et 30 c	lle de
pour les	frais de Justice y compris ceux du présent exploit ainsi que le droit proportionnel de 4 o/o sur la somme allouée.
+	Lui déclarant que faute de satisfaire au présent itératif commandement, j'allais immédiatement procéder à la
saisie ex	écutoire de ses meubles et effets.

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms, résidence du saisissant,

<sup>2</sup> Nom, prénoms, de l'huissier.

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne non indigène assumée comme témoin.

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence, du saisi. Commandement n'est prescrit que si le saisi est présent,

common across the

<sup>1</sup> Nom, prénoms du saisi.

<sup>(2)</sup> Les deniers comptants sont déposés à la caisse du greffe — Pour saisse d'animaux et ustensille servant à l'exploitation es térres ou d'effets faisant l'objet d'un commerce, en référer au juge qui établir a un garant à l'exploitation.

En cas des résistance, voir l'article 92, ordonnance du 14 mai 1886, approuvée par décret du 12 novembre 1886.

	The first bulk is the companies on y make but yet.
90	
	and the second for any signature du Témoin,
	The second secon
2 44 44	
	No. of the second secon
	The control of the co
And the second s	legal for the sent foriginal due les copies que gen filalisseus, l'une à
	for the state of the second control of the second s
	es d'are un le fuil le present procesave ual an présence du témoin
	(2) :
2 A 5 2 E 2 A 2	ALL TOTALLES OF A SIA
	W8.2
AMILES CALL SEC. CALL	and the second s
A Cappening Co.	and the second of the second o
10.1.71	The state of the s
<u> </u>	
and the second of the second o	
The state of the s	
para space of the	a to the second of the second
- <u>- E                                </u>	to the transfer of the transfe
	A AC A SPECIAL SELECTION OF THE CONTRACT OF TH
	The second secon
	the second of the second secon
	1
	The state of the s
	and the same visiting the same section of the secti
	The second secon

¢

(Andrew - market and the second secon	
Ces objets sont les seuls que j'ai trouvés appartenir à M. (1)	
à, l'exception des objets que la loi décla	
j'ai établi gardien des dits objets, M. (3)	
and the state of t	
qui a déclaré accepter ces fonctions ; et j'ai dressé de ce qui précède le présent procès-verbal en	
susnommé, lequel a signé avec moi, huissier, et le gardien établi, tant l'original que les copies que	
M. (1)	
partie-saisie, en parlant à	
et me trouvant à	
et l'autre à M. (4)	
gardien, parlant à sa personne.	
Signature du Gardien, Signature de l'Huissier, S	ignature du Témoin,

<sup>(1)</sup> Nom, prénoms du saisi,

<sup>(2)</sup> Ces opjets sont énumérés à l'article 95 de ordonnance du 14 mai 1884, approuvée par le ret du 12 novempre 1886,

<sup>(3)</sup> Nom, prénoms, profession, résidence de la personne désignée comme gardien,

<sup>(4)</sup> Nom, prénoms, du gardien.